

تاریخ اندیشه های اقتصادی

نظریه عمومی کالا و ارزش

کارل منگر

ترجمه ی حسین فلاحتی
ویراستار: فرهاد نوع پرست

با مقدمه ای از
• پروفسور فون هایک

تهران، نشر آماره، ۱۳۹۰ ش.



نشر آماره / Amareh Press

سرشناسه : منگر، کارل، ۱۸۴۰ - ۱۹۲۱ م.

Carl Menger

عنوان و نام پدیدآور : نظریه عمومی کالا و ارزش / کارل منگر؛ ترجمه‌ی حسین فلاحتی؛
ویراستار فرهاد نوع‌پرست؛ با مقدمه‌ای از فون هایک.

مشخصات نشر : تهران: آماره، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری : ۳۱۰ ص: مصور، جدول.

نروست : تاریخ اندیشه‌های اقتصادی؛ ۲.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۵۳۷-۲-۲

وضعیت فهرست‌نویسی : فیبا

یادداشت : کتاب حاضر ترجمه ۲ فصل اول از کتاب " Principles of

economics " است.

یادداشت : واژه‌نامه.

یادداشت : نمایه.

موضوع : اقتصاد

موضوع : ارزش

شناسه افزوده : هایک، فریدریش آوگوست فون، ۱۸۹۹ - ۱۹۹۲ م. مقدمه‌نویس

شناسه افزوده : August Hayek, Friedrich A.von(Friedrich

شناسه افزوده : فلاحتی، حسین، ۱۳۶۳ - مترجم

شناسه افزوده : نوع پرست، فرهاد، ۱۳۵۷ - ویراستار

رده بندی کنگره : ۱۳۹۰ عن ۸/ HB۱۷۵

رده بندی دیویی : ۳۳۰

شماره کتابشناسی ملی : ۲۴۲۱۵۷۹



نشر آماره Amareh Press

Title: General theory of goods and value

Author: Carl Menger

Translator: Hossein Fallahi

Editor: Farhad Nouparast

ISBN: 978-600-92537-2-2

The first edition published: 2010

Tirage: 1000 impression

No portion of this book may be reproduced, by any process or technique, without the express written consent of the publisher

عنوان کتاب: نظریه عمومی کالا و ارزش

تألیف: کارل منگر

مترجم: حسین فلاهی

ویراستار: فرهاد نوبارست

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۵۳۷-۲۴۲

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۰

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

هرگونه کپی برداری، اسکن، میکرو فیلم و... بدون اجازه مکتوب نشر آماره ممنوع بوده و پیگرد قانونی دارد

© All rights reserved for the amareh press

Printed in Iran

<http://nashreamareh.blogfa.com>

nashreamareh@yahoo.com

تلفن پخش: تهران، ۰۹۱۲۷۹۶۹۱۴۶

© تمامی حقوق چاپ و نشر برای نشر آماره محفوظ است

چاپ ایران

فهرست مطالب

۹	 سخن ویراستار
۲۱	 سخن مترجم
۲۵	 مقدمه‌ی مترجمان انگلیسی
۳۱	 مقدمه‌ی پروفیسور فون هایک
۸۵	 پیشگفتار مؤلف
۹۳	 فصل ۱. نظریه عمومی کالا
۹۳	 ۱.۱. نظریه عمومی کالا
۱۰۱	 ۱.۲. رابطه علی بین کالاها
۱۰۶	 ۱.۳. قوانین حاکم بر ویژگی کالایی
۱۱۹	 ۱.۴. زمان و خطا
۱۲۵	 ۱.۵. عوامل افزایش رفاه بشری
۱۳۰	 ۱.۶. مالکیت

۱۳۳	 فصل ۲. اقتصاد و کالاهای اقتصادی.....
۱۳۸	 ۲.۱. احتیاجات بشری.....
۱۵۱	 ۲.۲. مقادیر موجود.....
۱۵۹	 ۲.۳. منشاء اقتصاد بشری و کالاهای اقتصادی.....
۱۸۳	 ۲.۴. ثروت.....
۱۹۱	 فصل ۳. نظریه ارزش.....
۱۹۱	 ۳.۱. ماهیت و منشاء ارزش.....
۲۰۲	 ۳.۲. مبدا اندازه گیری ارزش.....
۲۴۴	 ۳.۳. اصول حاکم بر ارزش کالاهای رده بالاتر.....
۲۸۵	 نمایه.....
۲۸۷	 واژه نامه.....
۲۹۷	 کتاب شناسی کارل منگر.....

سخن ویراستار

این کتاب ترجمه‌ی سه فصل اول کتاب اصول علم اقتصاد کارل منگر و به عنوان جلد اول اثر مذکور به زبان فارسی می‌باشد. عنوان انتخاب شده برای این کتاب نیز برگرفته از همان سه فصل می‌باشد. بقیه‌ی فصل‌های کتاب اصول نیز در مجلدی دیگر و با عنوان نظریه‌ی مبادله، قیمت و پول شامل پنج فصل و ده ضمیمه در دسترس علاقمندان به تاریخ اندیشه‌ها اقتصادی قرار خواهد گرفت. علت ارائه‌ی کتاب اصول در دو جلد با دو عنوان مجزا، حجم زیاد مطالب کتاب اصول می‌باشد. با توجه به آماده شدن سه فصل اول تصمیم بر آن شد تا این مطالب را در اختیار دانشجویان و پژوهشگران قرار دهیم.

کتاب اصول علم اقتصاد کارل منگر، از بسیاری جهات نماینده و جوهره مکتب اتریش به شمار می‌آید. طوریکه این کتاب پایه بسیاری از مفاهیم مهم در علم اقتصاد مثل ارزش، مبادله و پول می‌باشد. با این حال پس از گذشت

هشتاد سال از نگارش این کتاب در آلمان، ترجمه انگلیسی آن در دسترس علاقمندان قرار گرفت (سال ۱۹۵۰ میلادی) و هم اکنون نیز با توجه به اینکه دسترسی به کتاب فارسی «اصول علم اقتصاد» منگر می‌تواند بسیار مشمّر ثمر واقع شود موسسه‌ی نشر آماره اقدام به نشر این اثر به زبان فارسی نموده‌است. در نگاه اول شاید گفته شود که تاریخ مصرف این نوع اثر و آثار شبیه این گذشته‌است و مطالب آنها کهنه شده‌است ولی باید اذعان کرد که مطالعه محتوای این نوع آثار به آگاهی از روند شکل‌گیری تفکرات و مفاهیم رایج در علم اقتصاد معارف کمک می‌کند. ابتدای کتاب حاضر- فقط مجلد اول فارسی این اثر- با مقاله‌ای از پروفیسور فردریش. ای فون هایک^۱ به عنوان مقدمه مزین شده‌است. پروفیسور هایک خود در زمره نمایندگان برجسته مکتب اتریش بوده و یکی از برندگان جایزه نوبل اقتصاد در سال ۱۹۷۴ میلادی می‌باشد. وی در قالب این مقاله قهردانی ویژه‌ای در خصوص جایگاه منگر در رشد و گسترش دانش اقتصاد به عمل آورده‌است. همچنین فهرست مختصری از کتاب‌شناسی منگر در بخشی جداگانه، در انتهای کتاب آمده‌است. با توجه به ثقیل بودن متن کتاب اصول هم در زبان اصلی یعنی آلمانی و هم در زبان انگلیسی ترجمه شده، باید گفت که مترجم خداکتر تلاش خود را بکار گرفته تا از عهده این کار بزرگ به خوبی برآید و به همراه ویراستاری اثر سعی بر آن شده تا لغزشها و خطاها به حداقل برسد. در خاتمه از همه

خوانندگان و پژوهشگران درخواست داریم تا ما را از پیشنهادات خود جهت اقدامات اصلاحی و بهبود متن یاری نمایند.

کارل منگر (۱۹۲۱-۱۸۴۰ م.) را باید مؤسس مکتب اتریش یا مکتب وین در سال ۱۸۷۱ م. دانست. زیرا او در این سال با انتشار کتاب اصول علم اقتصاد تحول بزرگی را در روند تفکرات علم اقتصاد بوجود آورد. اولین نسل طرفدار مکتب اتریش مرکب بود از دو استاد اتریشی به نامهای فریدریش فون وایزر (۱۹۲۶-۱۸۵۱ م.) و یوگن فون بوم - باورک (۱۹۱۴-۱۸۵۱ م.). این دو اگر چه شاگرد مستقیم کارل منگر نبوده‌اند ولی متأثر از افکار و اندیشه‌های او قرار داشتند و اینها توانستند روح مکتب اتریش را در سراسر امپراطوری اتریش و مجارستان گسترش دهند و دو نسل بعدی همچون لودویگ فون میزز (۱۹۷۳-۱۸۸۱)، شومپتر (۱۹۵۰-۱۸۸۲) و فریدرش فون هایک (۱۹۹۲-۱۸۸۹) را تعلیم دادند. نسلی که تسلط مکتب اتریش بر مباحث تئوریک اقتصاد را با ارائه آثار بی‌بدیل اقتصادی مسلم ساختند. مکتب اتریش پایه‌های خود را تا دهه سی میلادی مستحکم ساخت تا اینکه بعد از این تاریخ اکثر اعضای آن به مقصد انگلستان و آمریکا ترک وطن کردند. در ادامه توجه شما را به ارائه فهرستی از اقتصاددانان قبل از کیزر جهت شناسایی موقعیت تاریخی و عقبه علمی کارل منگر به همراه اثر مهم علمی برخی از آنان جلب می‌کنم.

۱. اقتصاددانان قبل از کینز و موقعیت کارل منگر

ردیف	نام	دوره زندگی (میلادی)	ملیت	نام اثر علمی
۱	توماس مان (Thomas Mun)	۱۵۷۱-۱۶۴۱	انگلیسی	
۲	ویلیام پتی (William Petty)	۱۶۲۳-۱۶۸۷	انگلیسی	
۳	جان لاک (John Locke)	۱۶۳۲-۱۷۰۴	انگلیسی	ملاحظات بر نتایج کاشت نرخ بهره (۱۶۹۱ م.)
۴	دلدی نورث (Sir Dudley North)	۱۶۴۱-۱۶۹۱	انگلیسی	
۵	چارلز دآوینانت (Charles D'Avenant)	۱۶۵۶-۱۷۱۴	انگلیسی	
۶	برنارد ماندویل (Bernard Mandeville)	۱۶۶۸-۱۷۳۲	هلندی	
۷	جان لائو (John Law)	۱۶۷۱-۱۷۲۹	انگلیسی	عرضه پول (۱۷۰۵ م.)
۸	ریچارد کانتیلون (Richard Cantillon)	۱۶۸۰-۱۷۳۴	ایرلندی	
۹	فرانسوا کنه (François Quesnay)	۱۶۹۴-۱۷۷۴	فرانسوی	
۱۰	دانیل برنولی (Daniel Bernoulli)	۱۷۰۰-۱۷۸۲	سوئیسی	
۱۱	دیوید هیوم (David Hume)	۱۷۱۱-۱۷۷۶	انگلیسی	
۱۲	جیمز استورات (James Steuart)	۱۷۱۲-۱۷۸۰	انگلیسی	
۱۳	فرانسیس فوربوناالس (François Forbonnais)	۱۷۲۲-۱۸۰۰	فرانسوی	